

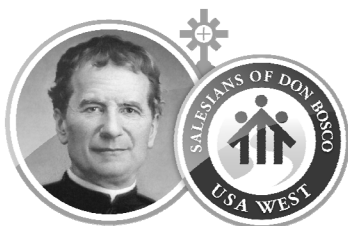
Corpus Christi Church

June 29, 2025



“The Feast of Saints Peter & Paul”

Salesians of Don Bosco



*“That you are young is enough reason for me
to love you very much”*

*“Me basta que sean jóvenes para
amarlos”*

—Saint John Bosco

Administrator

Fr. Gustavo Martagon, SDB

Associate Pastor

Fr. Chinh Nguyen, SDB

Fr. Paul Tran, SDB

In Residence

Fr. Edward Liptak, SDB

Fr. Tomas Juarez, SDB

Deacons:

Rev. Mr. Mynor Montepeque

Rev. Mr. Alvaro Ortega

Youth Ministry

Andrea Navas

Religious Education:

Sr. Mary Link, FMA

Salesians Cooperators

Fr. Tom & Fr. Gustavo

Secretary & Bulletin Editor:

Ana Rosales

Bookkeeper: Lita San Juan**OFFICE HOURS**

Monday thru Friday

10:30 AM - 5:30 PM**CLOSED FOR LUNCH****12:30 - 1:30 PM**Saturday & Sunday **Closed****MASS SCHEDULE****Vigil Mass: Saturday****English** 5:00 PM**Español** 7:00 PM**Sunday Masses:****English:** 8:00 & 9:30 AM**Español:** 11:00 AM**English:** 1:00 & 5:00 PM**Daily Mass:****English:** 8:00 AM and 12:05 PM

& 7:00 PM (Spanish)

OLPH Mass:

Wednesdays Noon Time

First Friday of the Month.

Mass and Benediction

Adoration/Adoracion:

Thursday 7:00 - 8:00 PM

Confessions/confesiones:

Saturdays 3:30 - 4:30 PM

Every 24th of the Month

Celebration in honor to Mary

Help of Christians

GREETING

Receive a warm greeting.

We thank Father Thomas Thodukulam, SDB, for the service he has rendered to this Christian community in recent years, and we wish him a fruitful priestly ministry in our Salesian work in Stockton.

As for me, I begin this second year of my stay in San Francisco with the same desire that brought me here: to serve the Christian community as a Salesian and a priest, in communion with the Church and the Pope, with our Archbishop and Diocese, and following the guidance of our Salesian Province of St. Andrew. I came to serve, and that is what I want to do. As a French bishop once said, "A Church that does not serve is useless." This applies to each one of us as Christians. A few days ago, we celebrated the Solemnity of the Sacred Heart of Jesus. In this light, I find these words from Pope Francis—taken from his most recent encyclical—especially beautiful and relevant for the times we are living in:

"It is only from the heart that our communities will be able to unite their different minds and wills and bring them to peace, so that the Spirit may guide us as a network of brothers and sisters, for peacemaking is also a task of the heart... Taking the heart seriously has social consequences. Because 'the imbalances that trouble the modern world are connected with that more basic imbalance rooted in the human heart.' In the face of the world's tragedies, the Council invites us to return to the heart, explaining that human beings, by their inner depth, are indeed greater than the whole universe.

This does not mean putting excessive trust in ourselves... We need the help of divine love. Let us turn to the Heart of Christ. Before the Heart of Christ, I ask the Lord once more to have compassion on this wounded land, which he chose to inhabit as one of us. May he pour out the treasures of his light and love so that our world—surviving amid wars, socio-economic imbalances, consumerism, and the inhumane use of technology—may recover what is most essential and necessary: the heart.

"May God bless you all!

Fr. Gustavo Martagon, SDB

SALUDO

Reciban un cordial saludo.

Agradecemos al padre Thomas Thodukulam, SDB, el servicio prestado a esta comunidad cristiana en los últimos años, y le deseamos un fructífero ministerio sacerdotal en nuestra obra salesiana de Stockton. Por mi parte, comienzo este segundo año de mi estancia en San Francisco, con el mismo deseo con el que vine aquí: servir a la comunidad cristiana desde mi condición de salesiano y sacerdote, en comunión con la Iglesia y con el Papa, con nuestro Arzobispo y Diócesis, y según las orientaciones de nuestra Provincia Salesiana de San Andrés. Vine a servir, y eso es lo que quiero hacer. Como decía un obispo francés, "una Iglesia que no sirve, no sirve para nada". Esto es aplicable a cada uno de nosotros, como cristianos. Hace unos días hemos celebrado la solemnidad del Sagrado Corazón de Jesús. En este sentido, me parecen preciosas estas palabras del Papa Francisco, en su última Encíclica, sobre el Corazón de Jesús, que vienen muy bien para nosotros, en estos momentos que estamos viviendo:

Nuestras comunidades sólo desde el corazón lograrán unir sus inteligencias y voluntades diversas y pacificarlas para que el Espíritu nos guíe como red de hermanos, ya que pacificar también es tarea del corazón... Tomar en serio el corazón tiene consecuencias sociales. Porque «los desequilibrios que fatigan al mundo moderno están conectados con ese otro desequilibrio fundamental que hunde sus raíces en el corazón humano». Ante los dramas del mundo, el Concilio invita a volver al corazón, explicando que el ser humano por su interioridad es, en efecto, superior al universo entero.

Esto no significa confiar exclusivamente en nosotros mismos... Necesitamos el auxilio del amor divino. Acudamos al Corazón de Cristo. Ante el Corazón de Cristo, pido al Señor que una vez más tenga compasión de esta tierra herida, que él quiso habitar como uno de nosotros. Que derrame los tesoros de su luz y de su amor, para que nuestro mundo que sobrevive entre las guerras, los desequilibrios socio-económicos, el consumismo y el uso antihumano de la tecnología, pueda recuperar lo más importante y necesario: el corazón."

¡Dios les bendiga!

Padre Gustavo Martagon, SDB.

WORD OF LIFE

To him be glory forever and ever. Amen.

First Reading Acts 12:1-11

In those days, King Herod laid hands upon some members of the Church to harm them.

He had James, the brother of John, killed by the sword, and when he saw that this was pleasing to the Jews he proceeded to arrest Peter also.

—It was the feast of Unleavened Bread.—He had him taken into custody and put in prison under the guard of four squads of four soldiers each.

He intended to bring him before the people after Passover.

Peter thus was being kept in prison, but prayer by the Church was fervently being made to God on his behalf.

On the very night before Herod was to bring him to trial, Peter, secured by double chains, was sleeping between two soldiers, while outside the door guards kept watch on the prison. Suddenly the angel of the Lord stood by him and a light shone in the cell.

He tapped Peter on the side and awakened him, saying, “Get up quickly.”

The chains fell from his wrists.

The angel said to him, “Put on your belt and your sandals.”

He did so.

Then he said to him, “Put on your cloak and follow me.”

So he followed him out, not realizing that what was happening through the angel was real; he thought he was seeing a vision.

They passed the first guard, then the second, and came to the iron gate leading out to the city, which opened for them by itself.

They emerged and made their way and rescued down an alley, and suddenly the angel left him.

Then Peter recovered his senses and said, “Now I know for certain that the Lord sent his angel to rescue me from the hand of Herod and from all that the Jewish people had been expecting.”

The angel of the Lord will rescue those who fear him.

I will bless the LORD at all times; his praise shall be ever in my mouth.

Let my soul glory in the LORD; the lowly will hear me and be glad.

R.

Glorify the LORD with me, let us together extol his name.

I sought the LORD, and he answered me and delivered me from all my fears.

R.

Look to him that you may be radiant with joy, and your faces may not blush with shame.

When the poor one called out, the LORD heard, and from all his distress he saved him.

R.

The angel of the LORD encamps around those who fear him, and delivers them.

Taste and see how good the LORD is; blessed the man who takes refuge in him.

R.

Second Reading 2 Timothy 4:6-8, 17

I, Paul, am already being poured out like a libation, and the time of my departure is at hand.

I have competed well; I have finished the race; I have kept the faith.

From now on the crown of righteousness awaits me, which the Lord, the just judge, will award to me on that day, and not only to me, but to all who have longed for his appearance.

The Lord stood by me and gave me strength, so that through me the proclamation might be completed and all the Gentiles might hear it. And I was rescued from the lion's mouth.

The Lord will rescue me from every evil threat and will bring me safe to his heavenly Kingdom.

Alleluia Matthew 16:18

R. Alleluia, alleluia.

You are Peter and upon this rock I will build my Church, and the gates of the netherworld shall not prevail against it.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel Matthew 16:13-9

When Jesus went into the region of Caesarea Philippi he asked his disciples, “Who do people say that the Son of Man is?”

They replied, “Some say John the Baptist, others Elijah, still others Jeremiah or one of the prophets.”

He said to them, “But who do you say that I am?”

Simon Peter said in reply, “You are the Christ, the Son of the living God.”

Jesus said to him in reply, “Blessed are you, Simon son of Jonah. For flesh and blood has not revealed this to you, but my heavenly Father. And so I say to you, you are Peter, and upon this rock I will build my Church, and the gates of the netherworld shall not prevail against it. I will give you the keys to the Kingdom of heaven.

Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.”

Responsorial Psalm 34 (5)

Primera Lectura Acts 12:1-11

En aquellos días, el rey Herodes mandó apresar a algunos miembros de la Iglesia para maltratarlos. Mandó pasar a cuchillo a Santiago, hermano de Juan, y viendo que eso agradaba a los judíos, también hizo apresar a Pedro. Esto sucedió durante los días de la fiesta de los panes Ázimos. Después de apresarlo, lo hizo encarcelar y lo puso bajo la vigilancia de cuatro turnos de guardia, de cuatro soldados cada turno. Su intención era hacerlo comparecer ante el pueblo después de la Pascua. Mientras Pedro estaba en la cárcel, la comunidad no cesaba de orar a Dios por él.

La noche anterior al día en que Herodes iba a hacerlo comparecer ante el pueblo, Pedro estaba durmiendo entre dos soldados, atado con dos cadenas y los centinelas cuidaban la puerta de la prisión. De pronto apareció el ángel del Señor y el calabozo se llenó de luz. El ángel tocó a Pedro en el costado, lo despertó y le dijo: "Levántate pronto". Entonces las cadenas que le sujetaban las manos se le cayeron. El ángel le dijo: "Cíñete la túnica y ponte las sandalias", y Pedro obedeció. Después le dijo: "Ponte el manto y sígueme". Pedro salió detrás de él, sin saber si era verdad o no lo que el ángel hacía, y le parecía más bien que estaba soñando. Pasaron el primero y el segundo puesto de guardia y llegaron a la puerta de hierro que daba a la calle. La puerta se abrió sola delante de ellos. Salieron y caminaron hasta la esquina de la calle y de pronto el ángel desapareció.

Entonces, Pedro se dio cuenta de lo que pasaba y dijo: "Ahora sí estoy seguro de que el Señor envió a su ángel para librarme de

las manos de Herodes y de todo cuanto el pueblo judío esperaba que me hicieran".

Salmo Responsorial 33 (5)

El Señor me libró de todos mis temores.

Bendeciré al Señor a todas horas, no cesará mi boca de alabarlo. Yo me siento orgulloso del Señor, que se alegren su pueblo al escucharlo.

R.
Proclamemos la grandeza del Señor, y alabemos todos juntos su poder. Cuando acudí al Señor, me hizo caso y me libró de todos mis temores.

R.
Confía en el Señor y saltarás de gusto, jamás te sentirás decepcionado, porque el Señor escucha el clamor de los pobres y los libera de todas sus angustias.

R.
Junto a aquellos que temen al Señor el ángel del Señor acampa y los protege. Haz la prueba y verás qué bueno es el Señor. Dichoso el hombre que se refugia en él.

R.

Segunda Lectura 2 Timoteo 4:6-8, 17-18

Querido hermano:
Ha llegado para mí la hora del sacrificio y se acerca el momento de mi partida. He luchado bien en el combate, he corrido hasta la meta, he perseverado en la fe. Ahora sólo espero la corona merecida, con la que el Señor, justo juez, me premiará en aquel día, y no solamente a mí, sino a todos aquellos que esperan con amor su glorioso advenimiento.

Cuando todos me abandonaron, el Señor estuvo a mi lado y me dio fuerzas para que, por mi

y haremos en él nuestra morada. El que no me ama no cumplirá mis palabras. La palabra que están oyendo no es mía, sino del Padre, que me envió. Les he hablado de esto ahora que estoy con ustedes; pero el Consolador, el Espíritu Santo que mi Padre les enviará en mi nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo cuanto yo les he dicho.

La paz les dejo, mi paz les doy. No se la doy como la da el mundo. No pierdan la paz ni se acobarden. Me han oído decir: 'Me voy, pero volveré a su lado'. Si me amaran, se alegrarían de que me vaya al Padre, porque el Padre es más que yo. Se lo he dicho ahora, antes de que suceda, para que cuando suceda, crean". medio, se proclamara claramente el mensaje de salvación y lo oyeran todos los paganos. Y fui librado de las fauces del león. El Señor me seguirá librando de todos los peligros y me llevará sano y salvo a su Reino celestial.

Aclamación del Evangelio Mateo 16:18

R. Aleluya, aleluya.
Tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y los poderes del infierno no prevalecerán sobre ella, dice el Señor.
R. Aleluya.

Evangelio Mateo 16:13-9

En aquel tiempo, cuando llegó Jesús a la región de Cesarea de Filipo, hizo esta pregunta a sus discípulos: "¿Quién dice la gente que es el Hijo del hombre?" Ellos le respondieron: "Unos dicen que eres Juan el Bautista; otros, que Elías; otros, que Jeremías o alguno de los profetas".

SILENCE DURING THE LITURGY OF THE WORD

In a liturgical publication under the section titled “Let’s Do It Well!”, these ideas were presented, and putting them into practice could greatly enhance the dignity and fruitfulness of our celebration of the Eucharist:

“We are all aware of the importance of silence in helping us to live the celebration more deeply—especially during the readings of the Word of God—to better hear, understand, and meditate on them.

But the General Instruction of the Roman Missal emphasizes this point, stating that ‘any form of haste that hinders recollection must be avoided. There should be brief moments of silence, adapted to the assembly, during which, through the grace of the Holy Spirit, God’s word may be grasped by the heart and a response prepared.’

It goes on to specify that ‘these moments of silence may be observed, for example, before the Liturgy of the Word begins, after the first and second readings, and once the homily has concluded.’ It is well worth the effort to do this well.

Needless to say, this silence should begin as soon as the commentator starts the Mass, and it applies to all moments of the Eucharistic celebration.

EL SILENCIO DURANTE LA LITURGIA DE LA PALABRA

En una publicación litúrgica, en el apartado “¡Hagámoslo bien!”, aparecen estas ideas que ahora reseñamos y que, llevadas a la práctica, pueden venirnos muy bien para una celebración digna y provechosa de la Eucaristía:

“Todos tenemos conciencia de la importancia del silencio para ayudar a vivir más intensamente la celebración, especialmente durante las lecturas de la Palabra de Dios, para facilitar su escucha, la comprensión y la meditación.

Pero la Ordenación General del Misal Romano insiste en este punto, diciendo que ‘hay que evitar toda forma de precipitación que impida el recogimiento.

Conviene que haya en ella unos breves momentos de silencio, acomodados a la asamblea, en los que, con la gracia del Espíritu Santo, se perciba en el corazón la palabra de Dios y se prepare la respuesta’. Y especifica que ‘estos momentos de silencio pueden observarse, por ejemplo, antes de que se inicie la misma liturgia de la palabra, después de la primera lectura y la segunda lectura, y una vez concluida la homilía”.

Vale la pena hacer un esfuerzo, pues, para hacerlo bien”.

Ni que decir tiene que este silencio debe comenzar cuando el comentador inicia la misa, y que es aplicable a todos los momentos de la eucaristía.

CORPUS CHRISTI PARISH RELIGIOUS EDUCATION
IGLESIA CORPUS CHRISTI EDUCACION RELIGIOSA

Family Walking with Christ
Familia Caminando con Cristo

2025-2026 * Saturdays 9:30 - 11:30 am - Sabado

Fiestas especiales en junio

8/6 - Pentecostés, 9/6 - María Madre de la Iglesia,
15/6 - Santísima Trinidad, 22/6 - Corpus Christi,
27/6 - Sagrado Corazón de Jesús,

23/6 - Comienza el campamento de verano
28/6 - Inmaculado Corazón de María
29/6 - Festividad de San Pedro y San Pablo

7/7-11 - Última semana del campamento de verano
Las clases de Doctrina se reinician el 6/9 de 2025

Special feasts coming up in June

6/8-Pentacost, 6/9-Mary Mother of Church,
6/15- Holy Trinity, 6/22 Corpus Christi,
6/27 Sacred Heart of Jesus,

6/23 Corpus Christi summer camp begins
6/28- Immaculate Heart of Mary
6/29- feast of Sts Peter & Paul

7/7-11 last week of summer camp

CCD Classes Restart on September 6,2025

ANNOUCEMENTS/ ANUNCIOS

Guía Detallada para Recibir la Comunión en la Mano:

Forme un “Trono”: Extienda ambas manos, colocando la mano izquierda sobre la derecha, formando un espacio en forma de trono para recibir la Hostia.

Reciba con Reverencia: El ministro colocará la Hostia en su mano izquierda, y usted debe llevarla inmediatamente a la boca con la mano derecha.

Consuma Inmediatamente: Dé un paso hacia un lado y consuma la Hostia, asegurándose de recoger y consumir cualquier partícula que pueda haber caído.

Evite Dejar Caer la Hostia: Sea consciente y cuidadoso para evitar que la Hostia o alguna de sus partículas caigan al suelo.

No tome ni arrebate la Hostia No tome ni arrebate la Hostia de las manos del ministro.

Evite Llevar Objetos en las Manos: Si lleva algo en las manos, es mejor recibir la Comunión en la lengua.

Detailed Guidelines for Receiving Communion in the Hand:

Form a “Throne”: Extend both hands, with the left hand placed on top of the right to create a throne-like space to receive the Host.

Receive Reverently: The minister will place the Host in your left hand, and you should immediately transfer it to your mouth using your right hand.

Consume Immediately: Step to the side and consume the Host, making sure to eat any crumbs that may have fallen.

Avoid Dropping the Host: Be mindful and careful to avoid dropping the Host or any crumbs.

Do Not Reach or Grab: Do not reach for or grab the Host from the minister.

Avoid Carrying Anything: If you are carrying something, it is best to receive on the tongue.

Bible Study in English

“Your Word is a lamp unto my feet and a light unto my path”
Psalm 119:105

Fr. Edward Liptak, SDB

Tuesday

6:00 pm—8:00pm

Zoom

To join: e-mail at

cccbiblestudy20@gmail.com

All are welcome to study
and reflect upon God’s Word.

Youth Group “Youth Nite” Grupo de Jóvenes

Every Tuesday from 6 pm to 8:30 pm

Todos los Martes de 6 pm a 8:30 pm

Ages from 12 to 19 years old.

Edad de 12 a 19 años.



June 30 to July 6, 2025			
Monday June 30	7:00 PM	.Camino Neocatecum	Meeting Rm
Tuesday 1	6:00PM 6:00 PM 7:00 PM	Youth Group Cam Neocatecumenal #3 Cam. Neocatecumenal #4	Convent Hall Mtg. Room
Wednesday 2	10:00 AM 7:00 PM 7:00 PM 7:00 PM	Legion Of Mary Cam Neocatecumenal # 1 Cam. Neocatecumenal #2	Rectory Hall M. Room Hall
Thursday 3	7:00 PM	Camino Neocatecum	Mtg. Room
Friday 4	6:30 PM	Youth Adult	Youth Room/ Rectory
Saturday 5	5:00 PM 7:00 PM 7:00 PM	Vicky Guzman Party Seguidores de Cristo Cam. Neocatecum.	Hall Rectory M. Room
Sunday 6	9:30 AM 10:00 AM 3:00 PM 4:00 PM	Clases de Bautizo Legion of Mary Cam. Neocatecumenal Comunidad San Miguel	Meeting Rm. Y. Room Hall Meeting Rm.

Mass Intentions

Vigil June 28	5:00 PM Roberto de la Paz (†) 7:00 PM Estela Garcia (†)	Fr. T.J. Fr. Gustavo
Sunday June 29	8:00 AM Crisanta Tina Castro (†) 9:30AM Roger A. Palaad (†) 11:00 AM Vicky Guzman (Birthday) 1:00 PM Leoncio & Asuncion Palacios (†) 5:00 PM People of Corpus Christi	Fr. T.J. Fr. Gustavo Fr. Gustavo Fr. Gustavo Fr. T.J.
Monday June 30	8:00 AM Jeremis Manio (†) 12:05 PM Claudia & Cirilo Baldoz (†) 7:00 PM Pedro Pablo Carrillo (†)	Fr. T.J. Fr. Gustavo Fr. Gustavo.
Tuesday July 1	8:00 AM Everardo Marquez (†) 12:05 PM Estellita Miraviate Christobal (†) 7:00 PM Por todos los Sacerdotes	Fr. Gustavo Fr. T.J. Fr. Gustavo
Wednesday July 2	8:00 AM Christopher Dolar (Birthday) 12:05 PM Remedios Espejo (†) 7:00 PM Albino Carreño & Socorro Rojas (†)	Fr. T.J. Fr. Gustavo Fr. T.J.
Thursday July 3	8:00 AM Fr. John DiFiore, SDB (†) 12:05 PM Mario Nuti (†)	Fr. T.J. Fr. Gustavo
Friday July 4	8:00 AM Crisanto O. de la Torre (†) 12:05 PM Fr. Marcellus Azzoni, SDB (†) 7:00 PM Eugenia Barragan & Antonio Arenas (†)	Fr. T.J. Fr. T.J. Fr. Gustavo
Saturday July 5	8:00 AM Fr. Donald Delaney, SDB (†) 12:05 PM Charles Collins, Lucio & Asion (†)	Fr. T.J. Fr. T.J.

WEEKLY COLLECTIONS

\$4,274.00

Second

\$ 1,458.00

*“Whatever we give,
we will receive back.”*

Thank you from the bottom of our hearts for your generosity. By increasing your weekly contribution, you are helping us move forward and face any financial challenges. May God reward you abundantly!
Thanks for your generosity

Gracias de corazón por tu generosidad. Al aumentar tu contribución semanal, nos ayudas a salir adelante y enfrentar cualquier reto económico. ¡Que Dios te lo recompense abundantemente! *Gracias por su generosidad.*



**Oh María, Virgen poderosa,
Tú, grande e ilustre defensora de la Iglesia;
Tú, auxilio maravilloso de los cristianos;
Tú, terrible como ejército ordenado para la batalla;
Tú sola has destruido cada herejía en todo el mundo;
Tú, en las angustias, en las luchas, en las estrecheces
defiéndenos del enemigo y en la hora de la muerte
¡acoge nuestra alma en el Paraíso!. Amén.**

O Mary, powerful Virgin, great and illustrious rampart of the Church, wonderful Help of Christian, terrible as an army drawn up in battle array; you alone overcome every error in the world; in anxieties, in struggles, in every difficulty defend us from the enemy and at the hour of our death receive our souls into paradise. Amen.